

JUUTALAISILLE TYÖLÄISILLE ¹²⁶

Julkaistessaan juutalaisten kielellä selostuksen VSDTP:n III edustajakokouksesta puolueen Pää-äänenkannattajan toimitus pitää tarpeellisenä lausua muutaman sanan tämän julkaisun johdosta.

Koko maailman tietoisien proletariaatin elinolot on suunnattu siihen, että eri kansallisuuksien työläisten suunnitelmanmukaisessa sosialidemokraattisessa taistelussa luotaisiin mahdollisimman kiinteät yhteydet ja enemmän yhtenäisyyttä. Suuresta tunnuksesta „Kaikkien maiden proletaarit, liittykää yhteen!”, joka kajahti ensi kerran yli puoli vuosisataa sitten, on nyt tullut muidenkin eikä yksinomaan eri maiden sosialidemokraattisten puolueiden tunnus. Tuo tunnus olennoituu yhä enemmän niin kansainvälisen sosialidemokratian taktiikan yhdistämisessä kuin myös järjestöllisen yhtenäisyyden luomisessa niiden eri kansallisuuksien proletaarien keskuudessa, jotka taistelevat vapauden ja sosialismin puolesta yhden ja saman despoottisen valtion ikeen alla.

Venäjällä kaikkien kansallisuuksien työläiset ovat sellaisen taloudellisen ja poliittisen sorron alla, jollaista ei ole yhdessäkään valtiossa, ja varsinkin ne työläiset, jotka eivät kuulu venäläiseen kansallisuuteen. Juutalaiset työläiset eivät kärsi yksinomaan yleisestä taloudellisesta ja poliittisesta sorrosta, joka painaa heitä, oikeudetonta kansallisuutta, vaan he kärsivät vielä siitä sorrosta, joka riistää heiltä alkeellisetkin kansalaisoikeudet. Mitä raskaampaa on tuo sorto, sitä voimakkaampi on eri kansallisuuksien proletaarien mitä lujimman yhteenliittymisen tarve, sillä

voittoisa taistelu tuota sortoa vastaan on mahdotonta ilman tällaista yhteenliittymistä. Mitä uutterammin rosvomainen tsaarin itsevaltius yrittää kylvää eripuraisuutta, epäluotamusta ja vihamielisyyttä sortamiensa kansallisuuksien keskuuteen, mitä inhottavampaa on sen politiikka, joka yllyttää sivistymättömiä joukkoja suorittamaan julmia pogromeja, — sitä suurempi on meidän, sosialidemokraattien, velvollisuus tehdä työtä sen hyväksi, että kaikki eri kansallisuuksien hajanaiset sosialidemokraattiset puolueet liittyisivät yhtenäiseen Venäjän sosialidemokraattiseen työväenpuolueeseen.

Puolueemme I edustajakokous, joka pidettiin vuoden 1898 keväällä, asetti tehtäväkseen luoda sellaisen yhtenäisyyden. Ettei puoluetta olisi voitu luulla luonteeltaan kansalliseksi, se nimesi itsensä Venäjän eikä venäläiseksi puolueeksi. Juutalaisten työläisten järjestö — Bund — liittyi puolueeseen autonomisena osana. Juutalaisten ja ei-juutalaisten sosialidemokraattien yhtenäisyydestä samassa puolueessa oli valitettavasti tästä hetkestä alkaen tehty loppu. Bundin toimihenkilöiden keskuudessa alkoi levitä natsionalistisia aatteita, jotka ovat jyrkästi ristiriidassa koko sosialidemokratian maailmankatsomuksen kanssa. Sen sijaan, että olisi pyrkinyt juutalaisten ja ei-juutalaisten työläisten keskinäiseen lähenemiseen, Bund alkoi siirtyä ensin mainittujen erottamiseen viimeksi mainituista asettaen edustajakokouksissaan etualalle juutalaisten eristäytymisen kansakuntana. Sen sijaan, että olisi jatkanut Venäjän sosialidemokraattisen työväenpuolueen I edustajakokouksen työtä Bundin yhdistämiseksi vieläkin lujemmin puolueeseen, Bund otti askeleen erottaakseen itsensä puolueesta: Bund erosi ensin VSDTP:n yhtenäisestä ulkomaisesta järjestöstä ja perusti itsenäisen ulkomaisen järjestön, ja myöhemmin Bund erosi myöskin VSDTP:sta, kun puolueemme II edustajakokous huomattavalla äänten enemmistöllä kieltäytyi vuonna 1903 tunnustamasta Bundia juutalaisen proletariaatin ainoaksi edustajaksi. Bund pysyi lujasti sillä kannalla, että se ei ole ainoastaan juutalaisen proletariaatin ainoa edustaja, vaan että se sitä paitsi ei ole rajoitettu toiminnassaan minkäänlaisilla aluepuitteilla. VSDTP:n II edustajakokous ei tietenkään voinut hyväksyä tällaisia ehtoja, syystä että hyvin useilla alueilla, esimerkiksi etelä-Venäjällä, järjestynyt juutalainen proletariaatti kuuluu yhteiseen puolue-

järjestyön. Siitä välittämättä Bund erosi puolueesta ja rikkoi siten sosialidemokraattisen proletariaatin yhtenäisyyttä, huolimatta siitä työstä, mikä oli yhdessä tehty II edustajakokouksessa, huolimatta puolueen ohjelmasta ja organisaatiosäännöistä.

Venäjän sosialidemokraattinen työväenpuolue lausui II ja III edustajakokouksessaan järkähtämättömänä vakauksenaan, että tuo Bundin eroaminen puolueesta oli paha ja murehdittava virhe sen taholta. Bundin virhe on sen periaatteellisesti kestävämmien natsionalististen katsomusten seuraus: seuraus siitä, että se perusteettomasti vaatii yksinoikeutta olla juutalaisen proletariaatin ainoa edustaja, mistä on kiertämättä johtuva organisaation federalistinen periaate: seuraus monivuotisesta itsensä puolueesta loiton-tamisen ja eristämisen politiikasta. Olemme vakuutettuja siitä, että tämä virhe on korjattava ja tulee varmasti korjatuksi liikkeen edelleen kasvaessa. Pidämme itseämme aatteellisesti yhtenäisinä juutalaisen sosialidemokraattisen proletariaatin kanssa. II edustajakokouksen jälkeen Keskuskomiteamme ei alkanut harjoittaa natsionalistista politiikkaa, vaan se huolehti sellaisten komiteain (Polesjen, Luoteinen) muodostamisesta, jotka liittäisivät yhdeksi kokonaisuudeksi kaikki paikalliset työläiset, niin juutalaiset kuin ei-juutalaisetkin työläiset. VSDTP:n III edustajakokouksessa hyväksyttiin päätöslauselma kirjallisuuden julkaisemisesta juutalaissaksaksi. Ryhtyessämme täyttämään tätä päätöslauselmaa julkaisemme nyt juutalaissaksaksi täydellisen käännöksen VSDTP:n III edustajakokousta koskevasta selostuksesta, joka on jo ilmestynyt venäjän kielellä. Juutalaiset työläiset,— niin ne, jotka kuuluvat tällä hetkellä puolueeseemme, kuin nekin, jotka ovat väliaikaisesti sen ulkopuolella,— näkevät tästä selostuksesta, miten puolueemme kehitys tapahtuu. Juutalaiset työläiset näkevät tästä selostuksesta, että puolueemme jo vapautuu siitä sisäisestä kriisistä, jota se on potenu II edustajakokouksen jälkeen. He näkevät, millaisia ovat puolueemme todelliset pyrkimykset ja sen suhde muihin kansallisiin sosialidemokraattisiin puolueisiin ja järjestöihin samoin kuin koko puolueen ja sen keskuksen suhde niihin puolueen eri osiin, joista se muodostuu. Lopuksi he näkevät — ja se on pääasia,— millaisia taktillisia direktiivejä VSDTP:n III edustajakokous laati koko valveutuneen proletariaatin politiikan

suhteen kyseessäolevana vallankumouksellisena ajankoh-
tana.

Toverit! Lähenee tsaarin itsevaltiutta vastaan käytävän poliittisen taistelun hetki, sen taistelun hetki, jota proletariaatti käy Venäjän kaikkien luokkien ja kansojen vapau-
den puolesta, sen puolesta, että proletariaatti voisi vapaasti pyrkiä sosialismia kohti. Edessämme on kovia koettelemuk-
sia. Vallankumouksen lopputulos Venäjällä riippuu siitä, kuinka tietoisia ja valmentuneita, kuinka yhtenäisiä ja päättäväisiä me olemme. Käykäämme siis rohkeammin ja yksimielisemmin käsiksi työhön, tehkäämme kaikki voita-
vamme, jotta eri kansallisuuksiin kuuluvat proletaarit saavuttaisivat vapauden todella yhtenäisen Venäjän sociali-
demokraattisen työväenpuolueen johdolla!

*Venäjän sosialidemokraattisen työväen-
puolueen Pää-äänenkannattajan toimitus.*

*Kirjoitettu toukokuun lopulla
(kesäkuun alussa) 1905*

*Julkaistu ensi kerran v. 1905 esi-
puheena juutalaisten kielellä ilmesty-
neeseen kirjuseen: „Tiedoitus Venäjän
socialidemokraattisen työväenpuolueen
III edustajakokouksesta”*

*Julkaistaan kirjasen tekstin mukaan
Käännös juutalaisten kielestä*